

Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

*Während Ihres Auslandsaufenthaltes können wir die Pension nur dann anweisen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden. Dafür verwenden Sie bitte die Rückseite dieses Schreibens. Bitte schicken Sie das Schreiben **ausgefüllt, persönlich unterschrieben, amtlich beglaubigt, im Original** an die im Briefkopf angeführte Adresse zurück.*

Folgende Stellen beglaubigen Ihre Unterschrift auf der Lebensbestätigung:

österreichische Vertretungsbehörde (z.B. Botschaft, Konsulat), amtliche Dienststelle (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar.

*Eine Beglaubigung durch Bank, Arzt, Apotheke oder private Heime dürfen wir **nicht** anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt nicht als Lebensbestätigung.*

Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht unverzüglich bei uns einlangt, können wir die Pension nicht auszahlen. Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass die Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.

Sie sind verpflichtet, die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit binnen sieben Tagen zu melden. Ebenso müssen Sie jede Änderung der Familienverhältnisse und der Adresse binnen zwei Wochen bekannt geben. Wenn eine Leistung auf Grund fehlender, unvollständiger oder unrichtiger Angaben zuerkannt bzw. weiterhin ausgezahlt wird, müssen Sie diese zurückzahlen.

VERSICHERUNGSANSTALT ÖFFENTLICH BEDIENSTETER, EISENBAHNEN UND BERGBAU

Life certificate

Dear Madam! Dear Sir!

*During your stay abroad your pension can only be transferred if you send a valid life certificate once a year. For this please use the back of this letter. Please return the letter **completed, personally signed, officially certified, in the original** to the address stated in the letterhead.*

The following authorities certify your signature on the life certificate:

Austrian representation authority (e.g. embassy, consulate), official department (e.g. social security institution, municipal office, district administration, police, court), notary.

*An attestation by bank, doctor, pharmacy or private institutions **may not** be accepted. A certificate of residency is not accepted as a confirmation of being alive.*

If the duly completed form does not reach us immediately, we will not be able to pay out the pension. In addition, we would like to point out that pensions which are not drawn within one year of their due date will become void. You are obliged to report the taking up of a gainful activity within seven days. Also you must announce each change in family status and address within two weeks. If a benefit is awarded or continues to be paid due to missing, incomplete or incorrect information, you will be obliged to refund it.

VERSICHERUNGSANSTALT ÖFFENTLICH BEDIENSTETER, EISENBAHNEN UND BERGBAU





**LEBENSBESTÄTIGUNG
LIFE CERTIFICATE**

**Auszufüllen von der Pensionsbezieherin / dem Pensionsbezieher
To be completed by pensioner**

Frau / Herr	geboren am
Ms / Mr	Date of birth
wohnhaft	Personenstand
Adress	Family status

.....
**Persönliche Unterschrift Pensionsbezieher / Pensionsbezieherin
Personal signature of pensioner**

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle
To be completed by an official authority**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Official departments (e.g. social security institution, municipal office, district administration, police, court),
embassy, consulate, notary

Die Pensionsbezieherin / der Pensionsbezieher hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine Existenz und Identität nachgewiesen

The pensioner appeared today in person and proved their existence and identity

mit Dokument (Lichtbildausweis)
by means of documents (photo ID)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.
Their being alive and residence are hereby certified.

.....
Ort, Datum
Place, Date

.....
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Stamp and Signature of official authority**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
DECLARATION OF INCOME**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
I hereby truthfully certify that in the period from to

*) nicht erwerbstätig war
I was not employed

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
I was gainfully employed with a monthly gross income of
Dienstgeberbestätigung liegt bei / Employer's confirmation enclosed

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
was self-employed, with a monthly gross income of

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher
Tatsachen entstehen, rückzuerstatten sind.
I hereby acknowledge that I will have to refund overpayments which were based on false statements or with-
holding of relevant facts.

.....
Ort
Place

.....
Datum
Date

.....
Unterschrift Pensionsbezieherin / Pensionsbezieher
Signature of pensioner

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / Please mark with a cross where applicable ☒!